Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 56 (1983)

Heft: 8: Altdorf

Artikel: Zu Fuss unterwegs = Randonnées pédestres

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-774977

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Zu Fuss unterwegs

Die kulturellen Sehenswürdigkeiten im Umkreis von Altdorf können leicht zu Fuss erreicht werden. Beim Rathausplatz in Altdorf beginnt der ¾stündige Spaziergang auf dem alten Schächentalerweg nach Bürglen. Eine 2½stündige Wanderung im Talboden der Reuss führt von Flüelen nach Seedorf (Wasserschloss und Mineralien-Museum) und weiter über die Burgruine Attinghausen nach Erstfeld.

Verschiedene Luftseilbahnen ermöglichen den bequemen Zugang zu Höhenwanderungen. 30 Gehminuten vom Bahnhof Flüelen entfernt, führt eine Bahn auf die Eggberge (1526 m). Von hier steigt es zum Fleschseeli an, und über Vorder Wissenboden wird Biel erwandert (total 3 ½ Std.). Rückfahrt mit der Luftseilbahn nach Brügg/Altdorf oder 1¼stündiger Abstieg nach Trudelingen an der Klausenstrasse (Postautohaltestelle).

Von Biel aus ist es möglich, auf Suworows Spuren in guten 5 Stunden über den Chinzig Chulm (2073 m) nach Muotathal zu gelangen. Der russische General trat 1799 diese abenteuerliche Reise mit 20 000 Soldaten an. Von Schattdorf aus erreicht der Wanderer mit der Luftseilbahn den Weiler Haldi (1078 m) und steigt durch schattigen Wald zum höchsten Punkt der 3¼stündigen Tour, dem Sunntigsboden (1114 m) an. Die Talwanderung erfolgt über Bürglen zurück nach Schattdorf.

Von Attinghausen bringt eine Luftseilbahn Touristen auf das 1525 m hoch gelegene Brüsti, von wo aus sich mehrere Tourenvarianten bieten. Eine leichte Wanderung mit herrlichem Tiefblick führt über die Waldnachter Berge und Scheidweg nach Attinghausen (2 ½ Std.) oder Erstfeld (3 ¾ Std.). Eine anstrengende, doch vielbegangene Bergwanderung von Brüsti aus ist der Aufstieg zum Surenenpass (2291 m) und der Abstieg ins Tal der Engelberger Aa nach dem Obwaldner Klosterdorf (7 Std.).

Von Spiringen (Postauto) im Schächental führt eine Luftseilbahn nach Ratzi (1511 m). Auf sonnigem Höhenweg geht es nun über Tristel und die Gegend Ob den Hegen nach Urigen hinunter und zurück nach Spiringen. Marschzeit: 3 Std.

Übrigens: im Schächental sollte man das grandiose Schauspiel des Stäubenfalls, der sich direkt ob der Sommersiedlung Aesch über die Felsen stürzt, nicht verpassen. Von Unterschächen ist der Wasserfall auf einem nahezu autofreien Fussweg in einer Stunde zu erreichen.

Urner Wanderkarte 1 : 50 000, Landeskarten 1 : 25 000, Blatt 1191 Engelberg, 1192 Schächental, 1193 Tödi.

Wanderbuch Nr. 29 Kümmerly + Frey, Bern. Ein Verzeichnis mit verschiedenen Wanderrouten im Umkreis von Altdorf ist beim dortigen Verkehrsverein erhältlich.

Randonnées pédestres

On peut aisément atteindre à pied les curiosités culturelles de la périphérie d'Altdorf. De la place de l'Hôtel de Ville on gagne Bürglen en trois quarts d'heure par la route du Schächental. Une promenade de deux heures et demie dans la vallée de la Reuss conduit de Flüelen à Seedorf (château entouré d'eau et musée minéralogique) et de là, à Erstfeld en passant par les ruines du château d'Attinghausen.

Divers téléphériques donnent accès aux hauteurs où commencent des excursions pédestres. A quelque trente minutes à pied de la gare de Flüelen se trouve la station de départ du téléphérique des Eggberge (1526 m) d'où l'on peut monter au petit lac de Flesch et, par Vorder Wissenboden, atteindre Biel (3½ h au total), puis descendre soit par le téléphérique sur Brügg/Altdorf, soit à pied

52

51 Haus Schweinsberg bei Attinghausen war der Sitz eines Ministerialen der Freiherrn von Attinghausen. Dem im 14. Jahrhundert erbauten steinernen Wohnturm wurde später ein Holzaufbau zugefügt. Heute Privathaus.
52 Schloss A Pro bei Seedorf wurde 1556 bis 1558 im romantischen Stil der Spätgotik von Ritter Jakob A Pro als Geschäfts- und Gästehaus errichtet und später von seinem Sohn Peter als Wohnhaus benützt. Das hochgiebelige Herrenhaus ist von einer gezinnten Burgmauer und einem Wassergraben umgeben; die Anlage verrät savoyischen Einfluss. In den Räumen des Schlosses, das seit 1959 dem Kanton Uri gehört, finden Empfänge statt, und es werden jeweils im Sommer Wechselausstellungen organisiert

51 La maison Schweinsberg près d'Attinghausen était la résidence d'un intendant des barons d'Attinghausen. A la maison de pierre construite au XIV[e] siècle fut superposé plus tard un étage en bois. C'est aujourd'hui une demeure privée.
52 Le château A Pro, près de Seedorf, fut construit de 1556 à 1558, dans le style romantique de la dernière période gothique, par le chevalier Jakob A Pro qui le destinait à ses relations d'affaires et à ses hôtes; il servit plus tard d'habitation à son fils Peter. La maison de maître, avec son haut fronton, est entourée d'un mur crénelé et d'un fossé. Dans les salles du château qui, depuis 1959, appartient à l'Etat d'Uri, ont lieu des réceptions officielles et parfois en été des expositions temporaires

51 La Casa Schweinsberg presso Attinghausen era la sede di un funzionario ministeriale dei baroni di Attinghausen. All'edificio di pietra, costruito nel XIV secolo, venne aggiunta più tardi una sovrastruttura in legno. Oggigiorno è una casa appartenente a privati.
52 Il castello A Pro presso Seedorf venne costruito fra il 1556 e il 1558, in un romantico stile tardogotico, dal cavaliere Jakob A Pro il quale lo adibì a casa commerciale e ad ospizio; più tardi suo figlio Peter lo eresse a sua residenza. La signorile casa con l'alto frontone è circondata da un muro merlato e da un fossato. Nelle sale del castello, che dal 1959 appartiene al canton Uri, si svolgono ricevimenti e in estate vi vengono organizzate esposizioni

51 The Schweinsberg house near Attinghausen was the seat of an official of the Barons of Attinghausen. A wooden superstructure was later added to the fourteenth-century tower-like dwelling. The house is today privately owned.
52 The castle of A Pro near Seedorf was built by the knight Jakob A Pro as a business and guest house in 1556–1558. The romantic-looking Late Gothic house served his son Peter as a residence. The high-gabled building is surrounded by an embattled wall and a moat and betrays a Savoyard influence. It has belonged since 1959 to the Canton of Uri, which organizes receptions and summer exhibitions in its rooms

en une heure et quart sur Trudelingen sur la route du Klausen (arrêt du car postal).
De Biel il est possible, en suivant les traces de Souvorov, de gagner le Muotatal en cinq bonnes heures en passant par le Chinzig Chulm (2073 m). Cette aventureuse expédition fut entreprise en 1799 par le général russe avec ses vingt mille soldats. Depuis Schattdorf l'excursionniste parvient, par le téléphérique, au hameau de Haldi (1078 m) d'où, à travers une épaisse forêt, il atteint le Sunntigsboden (1114 m), le point le plus élevé de cette randonnée de trois heures un quart. De là, on redescend dans la vallée jusqu'à Bürglen pour regagner Schattdorf.
Depuis Attinghausen un téléphérique amène les touristes à Brüsti (1525 m) d'où partent diverses randonnées. La plus facile, mais d'où la vue est très belle, conduit par les monts de Waldnacht soit à Attinghausen en deux heures et demie, soit à Erstfeld en trois heures trois quarts. Une excursion de sept heures, très appréciée mais plus fatigante, est la montée au col Surenen (2291 m) avec la descente par la vallée de l'Aa sur Engelberg et son couvent, dans le demi-canton d'Obwald.
De Spiringen (automobile postale) dans le Schächental un téléphérique conduit à Ratzi (1511 m). On continue ensuite par un coteau ensoleillé vers Tristel et la région au-dessus de Hegen pour redescendre sur Urigen et revenir à Spiringen en trois heures, à peu près.
Il est recommandé, en outre, de ne pas manquer, dans le Schächental, le spectacle grandiose du Stäuben qui se précipite à pic au-dessus des rochers qui dominent le village estival d'Aesch. On peut atteindre la cascade en une heure, en partant d'Unterschächen par une chemin pédestre à peu près sans circulation.

Carte de tourisme pédestre Uri: 1 : 50 000, cartes nationales 1 : 25 000, feuille 1191 Engelberg, 1192 Schächental, 1193 Tödi.
On peut obtenir une liste des différents itinéraires pédestres des environs d'Altdorf auprès de l'Office local du tourisme.

54

53 Blick vom Korridor im ersten Stock des Schlosses A Pro in die Prunkstube mit schönem Wandtäfer und Kassettendecke.
54 In der kleinen Schlosskapelle steht eine Pietà aus der Mitte des 16. Jahrhunderts, die wahrscheinlich zur ursprünglichen Ausstattung gehört

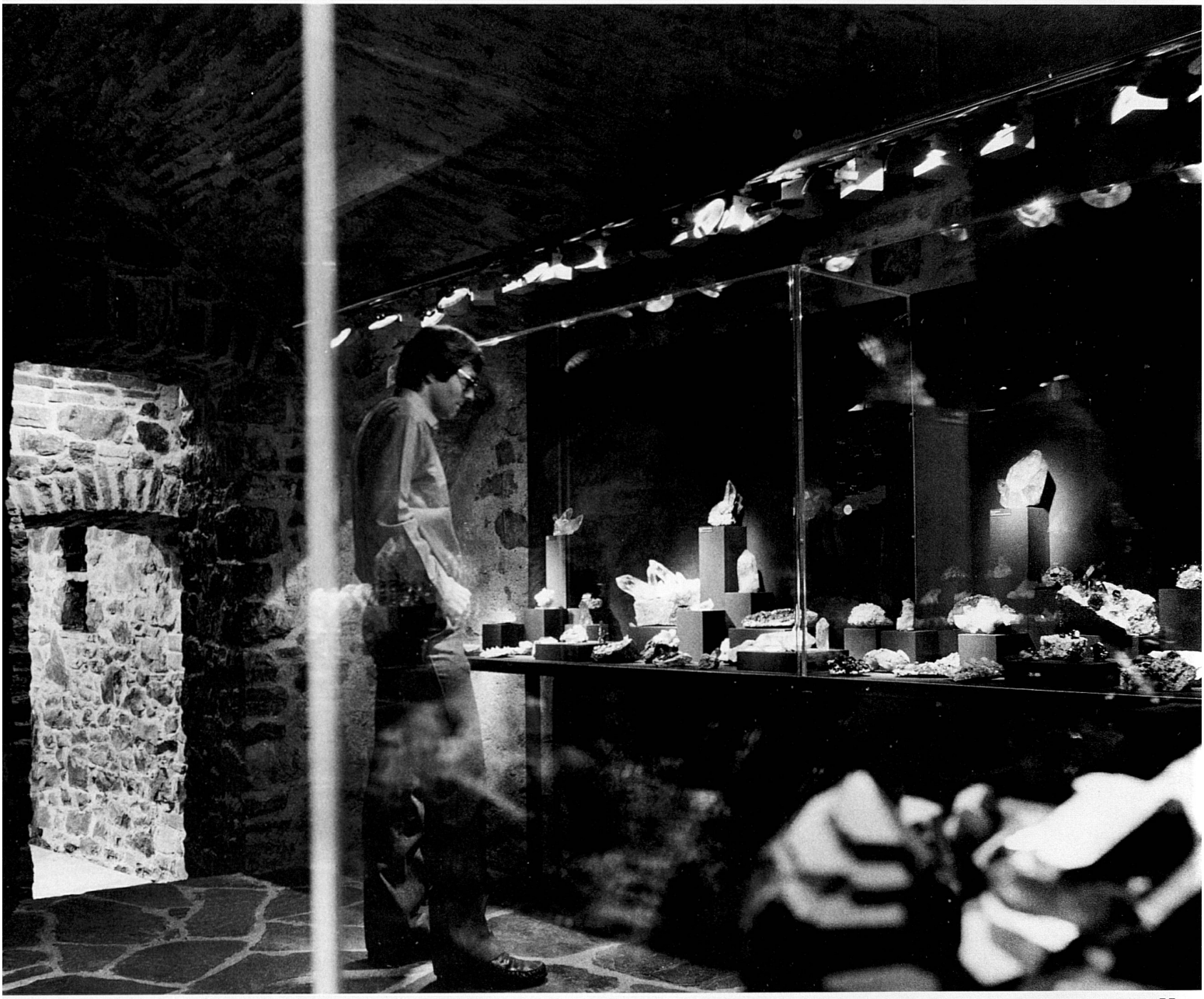
53 Vue depuis le vestibule, au premier étage du château A Pro, sur la salle d'apparat ornée de belles boiseries et d'un plafond à caissons.
54 Dans la petite chapelle du château, la pietà datant du milieu du XVI^e siècle appartient probablement au décor originel

53 Sguardo dal corridoio al primo piano del castello A Pro nella sala dei ricevimenti, con soffitto a cassettoni e pareti con ricco intavolato.
54 Nella piccola cappella del castello si trova una Pietà della metà del XVI secolo che probabilmente faceva parte dell'arredamento originale

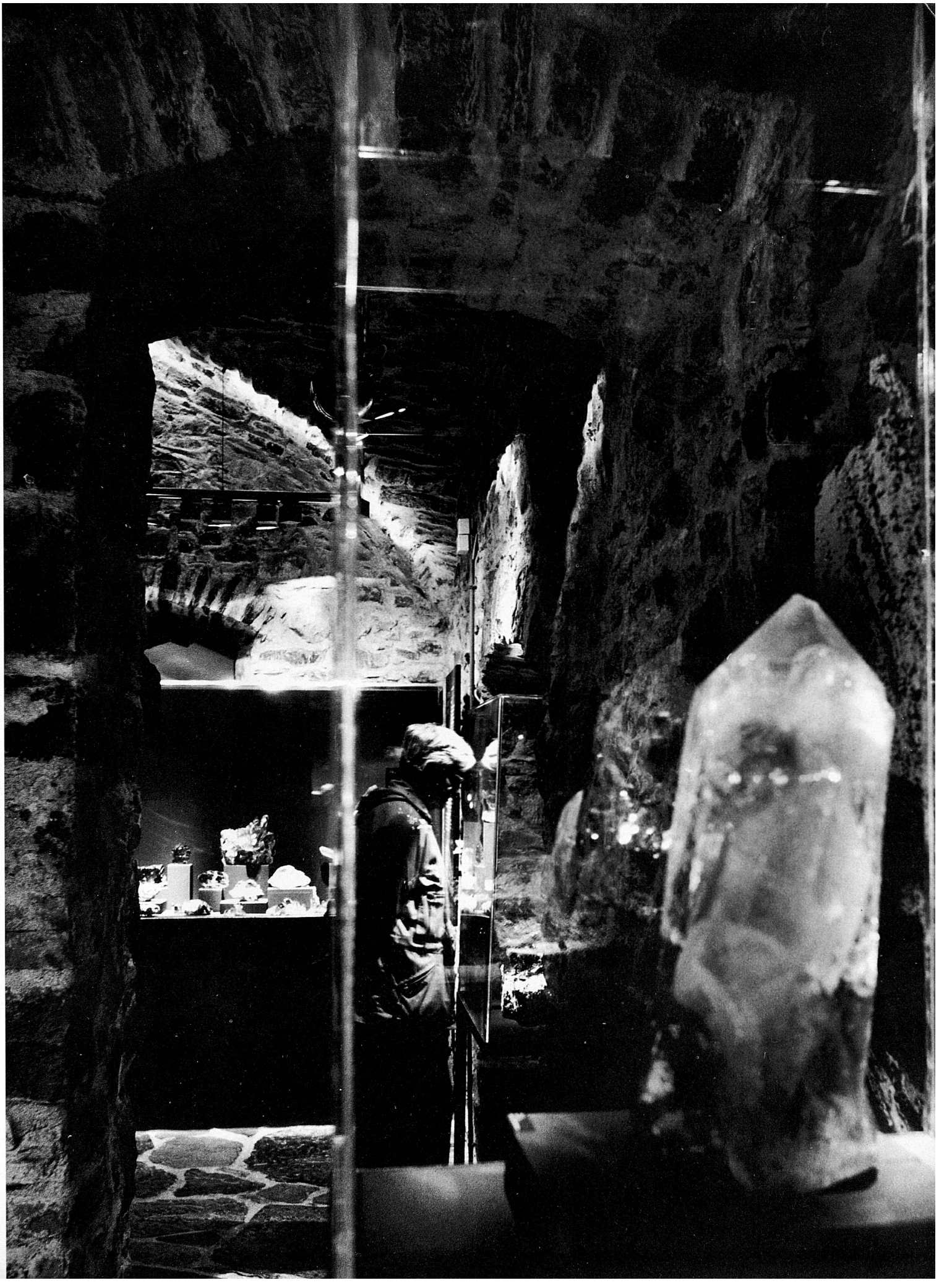
53 A glimpse from the corridor, on the first floor of the A Pro castle, into the most richly furnished room, with fine panelling and a coffered ceiling.
54 A pietà from the mid 16^th century that stands in the small castle chapel was probably part of the original appointments

Das frühere Ökonomiegebäude von Schloss A Pro wurde 1981 in ein Mineralienmuseum umgestaltet, das in jährlich wechselnden Ausstellungen einen Überblick über die im Kanton Uri vorkommenden Mineralien vermittelt. Zwischen den alten Steinmauern und Plattenböden kommen die in Glasvitrinen ausgestellten Kristalle zauberhaft zur Geltung

L'ancien bâtiment d'intendance du château A Pro fut converti en 1981 en un musée minéralogique où des expositions renouvelées chaque année donnent un aperçu des gisements de minéraux dans le canton d'Uri. Entre les anciens murs de pierre et les sols dallés, les cristaux exposés dans les vitrines sont admirablement mis en valeur



55

Nel 1981 l'ex edificio funzionale del castello A Pro è stato trasformato in un museo dei minerali che, nel quadro di mostre cicliche annuali, offre una panoramica dei minerali che si trovano nel canton Uri. Un'atmosfera incantevole è creata dai cristalli esposti nelle vetrine fra i muri di pietra e il lastricato dei pavimenti

The former farm building of the A Pro castle was converted into a mineral museum in 1981 and now furnishes a survey of the minerals occurring in the Canton of Uri in exhibitions that are changed each year. The crystals in their glass cases make a wonderful showing against the old stone walls and the paved floors